



Prot. Nr. 186 390

Bozen / Bolzano, 28.03.13

Bearbeitet von / redatto da:  
Tel. 0471-411800  
uvp@provinz.bz.it*Dieses Dokument ersetzt die Integrierte Umweltgenehmigung für die Abfalldeponie Toblach vom 22. Mai 2012 Prot. Nr. 284235**Questo documento sostituisce l'autorizzazione integrata ambientale della discarica Dobbiaco del 22 maggio 2012 n.prot. 284235***ABFALLDEPONIE  
TOBLACH****Integrierte Umweltgenehmigung****DISCARICA  
DOBBIACO****Autorizzazione integrata ambientale**

Das Legislativdekret vom 3. April 2006, Nr. 152 in geltender Fassung regelt den Umweltbereich.

Im besonderen sieht Teil II, Titel III-bis für gewisse Anlagen die Erlassung einer integrierten Umweltgenehmigung, anstelle von jedem anderen Sichtvermerk, Unbedenklichkeitsbescheinigung, Gutachten, oder Genehmigung im Umweltbereich vor, mit Ausnahme der für die Durchführung der Richtlinie Nr. 96/82/CE zur Beherrschung der Gefahren bei schweren Unfällen mit gefährlichen Stoffen erlassenen Bestimmungen.

Das Legislativdekret vom 13. Jänner 2003 Nr. 36 regelt die Abfalldeponien im Sinne der Umsetzung der Richtlinie 1999/31/EG.

Das Ministerialdekret vom 29. Jänner 2007 regelt die „Emanazione di linee guida per l'individuazione e l'utilizzazione delle migliori tecniche disponibili in materia di gestione dei rifiuti, per le attività elencate nell'allegato 1 del decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59“.

Die Autonome Provinz Bozen regelt die Integrierte Umweltprüfung für IPPC - Projekte im Titel IV des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“.

Il decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 e successive modifiche ed integrazioni, regola la materia ambientale.

In particolare, la Parte II, Titolo III-bis del suddetto decreto legislativo prevede per determinati impianti l'emanazione dell'autorizzazione integrata ambientale, in sostituzione di ogni altro visto, nulla osta, parere o autorizzazione in materia ambientale previsti dalla normativa, fatte salve le disposizioni emanate in attuazione della direttiva n. 96/82/CE, sul controllo degli incidenti rilevanti connessi con determinate sostanze pericolose.

Il decreto legislativo 13 gennaio 2003, n.36 regola il settore delle discariche di rifiuti in attuazione della direttiva 1999/31/CE.

Il decreto del Ministero dell'ambiente del 29 gennaio 2007 regola l'„Emanazione di linee guida per l'individuazione e l'utilizzazione delle migliori tecniche disponibili in materia di gestione dei rifiuti, per le attività elencate nell'allegato 1 del decreto legislativo 18 febbraio 2005, n. 59“.

La Provincia Autonoma di Bolzano ha regolamentato la valutazione ambientale integrata per progetti IPPC nel Titolo IV della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, „Valutazione ambientale per piani e progetti“.





Die Autonome Provinz Bozen hat im Umweltbereich außer dem bereits zitierten Landesgesetz vom 5. April 2007 Nr. 2 verschiedene Bestimmungen erlassen, im Besonderen:

- das Landesgesetz vom 19. Dezember 1995, Nr. 26, "Landesagentur für Umwelt";
- das Landesgesetz vom 16. März 2000, Nr. 8, "Bestimmungen zur Luftreinhaltung";
- das Landesgesetz vom 5. Dezember 2012 Nr. 20, "Bestimmungen zur Lärmbelastung";
- das Landesgesetz vom 18. Juni 2002 Nr. 8, „Bestimmungen über die Gewässer“ ;
- das Landesgesetz vom 26. Mai 2006, Nr. 4 "Abfallbewirtschaftung und Bodenschutz";
- Beschluss der Landesregierung vom 4. April 2005, Nr. 1072, „Bestimmungen über Bodensanierung und Wiederherstellung von verunreinigten Flächen“;
- das Dekret des Landeshauptmannes vom 26. September 2005 Nr. 45 „Technische Vorschriften für die Deponien“;
- Beschluss der Landesregierung vom 2. April 2007, Nr. 1104, „Festlegung der Kriterien für die Annahme von Abfällen in Deponien“;

Der Beschluss der Landesregierung vom 8. Juli 2002, Nr. 2473, hat die Landesagentur für Umwelt als zuständige Behörde für die von der Richtlinie 96/61/CE vorgesehenen technischen und verwaltungsmäßigen Aufgaben bestimmt.

Die Umweltdienste der Bezirksgemeinschaft Pustertal sind ISO 14001 zertifiziert.

Am 07. März 2006 wurde von der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich die integrierte Umweltgenehmigung für die Abfalldeponie Bruneck erlassen.

Am 18. Mai 2012 wurde die Integrierte Umweltgenehmigung erneuert.

Am 11. April 2012 wurde der „Antrag um Schließung des alten Deponieteils im Sinne des Art. 8 des DLH 45/2005“ an die zuständige Behörde übermittelt.

Am 20. Februar 2013 wurde die Dienststellenkonferenz im Umweltbericht gemäß Art. 5 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 abgehalten, wobei die zuständigen Ämter und Abteilungen für folgende Fachbereiche vertreten

La Provincia Autonoma di Bolzano ha emanato in materia ambientale varie norme, in particolare, oltre alla già citata legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2:

- la legge provinciale 19 dicembre 1995, n. 26, "Agenzia provinciale per l'ambiente";
- la legge provinciale del 16 marzo 2000, n. 8, "Norme per la tutela della qualità dell'aria";
- la legge provinciale del 5 dicembre 2012 n. 20, "Disposizioni in materia di inquinamento acustico";
- la legge provinciale del 18 giugno 2002 n. 8, "Disposizioni sulle acque";
- la legge provinciale del 26 maggio 2006 n. 4 "La gestione dei rifiuti e la tutela del suolo";
- la deliberazione della Giunta provinciale 4 aprile 2005, n. 1072, „Disposizioni relative a bonifica e ripristino ambientale dei siti inquinati“;
- il decreto del Presidente della Provincia 26 settembre 2005 n. 45, "Norme tecniche per le discariche di rifiuti";
- la deliberazione della Giunta provinciale 2 aprile 2007, n. 1104, „Definizione dei criteri di ammissibilità dei rifiuti in discarica“;

La deliberazione della Giunta provinciale dell' 8 luglio 2002, n. 2473 ha individuato l'Agenzia provinciale per l'ambiente quale autorità competente per le funzioni tecnico amministrative previste dalla direttiva 96/61/CE.

I servizi ambientali della comunità comprensoriale della Valle Pusteria sono certificati ISO 14001.

In data 7 marzo 2006 la conferenza di servizi in materia ambientale ha rilasciato l'autorizzazione integrata ambientale per la discarica di Brunico.

In data 18 maggio 2012 l'autorizzazione integrata ambientale è stata rinnovata.

In data 11 aprile 2012 è stata trasmessa all'autorità competente la *"Richiesta di chiusura della parte vecchia della discarica ai sensi del art. 8 del DPGP 45/2005"*

In data 20 febbraio 2012 si è riunita la conferenza di servizi in materia ambientale di cui all'art. 5 della legge provinciale 5 aprile 2007 n.2 ove erano rappresentati gli uffici e le ripartizioni competenti per i seguenti settori:



waren:

- Luft und Lärm
- Gewässerschutz
- Abfallwirtschaft

Dies vorausgeschickt **ändert** die Dienststellenkonferenz im Umweltbereich gemäß Art. 24 des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 die

### INTEGRIERTE UMWELTGENEHMIGUNG

Für die **Abfalldeponie Toblach** in der Gemeinde Toblach, Kassetrojele, Pustertalerstr. Nr. 10, geführt von der **Bezirksgemeinschaft Pustertal** mit Rechtsitz in Bruneck, Dantestr. 2 für die Ausübung der **IPPC-Tätigkeit Kategorie 5.4** – Deponien einer Aufnahmekapazität von über 10 t pro Tag oder einer Gesamtkapazität von über 25.000 t, mit Ausnahme der Deponien für Inertabfälle.

Folgender Vorschriften sind einzuhalten:

#### I. DEPONIEBETRIEB

Der Deponiebetrieb umfaßt die in Betrieb befindliche, mit grün markierte Deponiefläche ( $A=9.794\text{m}^2$ ), gemäß Angaben im Lageplan Anhang 1.

##### a) Bereich Luft

Das anfallende Deponiegas muss erfasst und entsprechend behandelt werden.

Jährlich muss ein Monitoring der  $\text{CH}_4$  Konzentration auf dem Deponiekörper und eine Abschätzung der Deponiegasemissionen durchgeführt werden.

Weiters muss aufgrund dieser Daten der Wartungsplan bzw. entsprechende Maßnahmen zur Anpassung des Gaserfassungssystems erstellt und umgesetzt werden.

##### b) Bereich Lärm

Durch den Betrieb der Anlagen dürfen die Lärmgrenzwerte der externen Lärmbelastung gemäß Art. 10 des Landesgesetzes vom 05.12.2012, Nr. 20 nicht überschritten werden.

- aria e rumore
- Tutela delle acque
- Gestione rifiuti

Ciò premesso la Conferenza di servizi in materia ambientale **modifica** ai sensi dell'art. 24 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 la

### AUTORIZZAZIONE INTEGRATA AMBIENTALE

all'impianto **discarica Dobbiaco** in comune di Dobbiaco, Kassetrojele, Via Pusteria n. 10, gestito dalla **Comunità comprensoriale della Valle Pusteria**, con sede legale in Brunico, Via Dante 2 per l'esercizio **dell'attività IPPC codice 5.4** - discariche che ricevono più di 10 tonnellate al giorno o con una capacità totale di 25.000 tonnellate, ad esclusione delle discariche per i rifiuti inerti.

Sono da rispettare le seguenti prescrizioni:

#### I. GESTIONE DISCARICA

La gestione della discarica riguarda l'area di discarica in esercizio evidenziata in verde ( $A=9.794\text{m}^2$ ), di cui alla planimetria all'allegato 1.

##### a) Settore aria

Il biogas di discarica deve essere correttamente estratto e trattato.

Annualmente deve essere eseguito un monitoraggio della concentrazione di  $\text{CH}_4$  sul corpo di discarica ed effettuata una stima del biogas emesso;

In base ai risultati del monitoraggio deve essere predisposto ed attuato un piano di manutenzione e/o adeguamento del sistema di captazione biogas.

##### b) Settore rumore

Nell'esercizio degli impianti dovranno essere rispettati i valori limite relativamente all'inquinamento acustico esterno, ai sensi dell'art. 10 della legge provinciale del 05/12/2012 n. 20.

**c) Bereich Gewässerschutz**

1. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen (Schlammfänge und Versickerungsmulden) zur Einleitung der Niederschlagswässer in die oberen Bodenschichten zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
2. Anfallender Schlamm bei der Regenwasservorbehandlung muss entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

**d) Bereich Abfallwirtschaft**

1. Entsprechend den Bestimmungen des Dekretes des Landeshauptmannes Nr.45 vom 26. September 2005 über Abfalldeponien wird die Deponie "Kassetroyele" in der Gemeinde Toblach als **Deponie für nicht gefährliche Abfälle** eingestuft.
2. Der Betreiber der Deponie "Kassetroyele" ist die Bezirksgemeinschaft Pustertal. Auf der Deponie "Kassetroyele" in der Gemeinde Toblach ist die endgültige Ablagerung der zugelassenen Abfallarten nach Punkt 1. erlaubt.
3. Das Einzugsgebiet der Deponie ist mit Abfallkonzept festgelegt worden und umfasst folgende 4 Gemeinden des Bezirks Pustertal: Innichen, Niederdorf, Sexten und Toblach. In Ausnahmefällen und in Absprache mit dem Amt für Abfallwirtschaft ist die Annahme und Endlagerung von geringen Mengen an außerhalb des festgelegten Einzugsgebietes erzeugten Abfallmengen erlaubt.
4. Das Füllvolumen der Deponie beträgt gemäß genehmigten Projektunterlagen zur Errichtung der Deponie ca. **150.000 m<sup>3</sup>** auf einer Oberfläche von ca. **1,2 ha**. Die jährlich zu deponierende Abfallmenge beträgt ca. 4.200t entsprechend ca. 5.500m<sup>3</sup>.
5. **Dem Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung und der Gemeinde Toblach** ist innerhalb des Monats Mai eines jeden

**c) Settore tutela dell'acqua**

1. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti (pozzetti di sedimentazione e fosse d'infiltrazione) per l'immissione delle acque meteoriche negli strati superficiali del suolo, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
2. Il fango di risulta dal pretrattamento delle acque meteoriche dovrà essere smaltito ai sensi di legge.

**d) Settore gestione rifiuti**

1. Conformemente alle prescrizioni del decreto del Presidente della Provincia n. 45 del 26 settembre 2005 sulle discariche per rifiuti la discarica "Kassetroyele" nel comune di Dobbiaco è classificata come **discarica per rifiuti non pericolosi**.
2. Il gestore della discarica "Kassetroyele" è la Comunità Comprensoriale Val Pusteria. Nella discarica "Kassetroyele" nel comune di Dobbiaco è consentito il deposito definitivo dei rifiuti ammissibili di cui al punto 1.
3. Il bacino di utenza della discarica è stato definito nel piano gestione rifiuti e comprende i seguenti 4 comuni del Comprensorio Val Pusteria: **San Candido, Villa Bassa, Sesto e Dobbiaco**. In casi eccezionali ed in accordo con l'Ufficio Gestione rifiuti è consentita l'accettazione ed il deposito in discarica di piccole quantità di rifiuti prodotte al di fuori del bacino di utenza.
4. Il volume utile di riempimento della discarica in base al progetto approvato è di ca. **150.000 m<sup>3</sup>** su di una superficie pari a ca. **1,2 ha**. La quantità annuale di rifiuti da smaltire in discarica è di ca. 4.200t pari a ca. 5.500m<sup>3</sup>.
5. **All'Ufficio valutazione impatto ambientale ed al comune di Dobbiaco** è da inviare entro il mese di maggio di



Jahres ein Bericht bezogen auf die Deponietätigkeit des vorhergehenden Sonnenjahres zu übermitteln. Dieser Bericht muss weiters folgendes beinhalten:

- Volumen der eventuell benutzten Materialien für die regelmäßige und die definitive Abdeckung der Bereiche noch verfügbares Gesamtvolumen.
- noch verfügbares Gesamtvolumen am 31.12.
- Sickerwasserproduktion ( $\text{m}^3/\text{Jahr}$ ) und die zur Behandlung/Entsorgung verwendeten Systeme.
- Menge des produzierten und extrahierten Deponiegases ( $\text{Nm}^3/\text{Jahr}$ ) und eventuelle Energierückgewinnung ( $\text{kWh}/\text{Jahr}$ ).
- analytische Ergebnisse der Umweltmatrixen und der Emissionen.

#### 6. Überwachungs-und Kontrollplan

Die Kontrolle und die Überwachung müssen durch qualifiziertes und unabhängiges Personal durchgeführt werden, und zwar unter Beachtung der Parameter und Häufigkeiten, die in den Tabellen 1, 2 und 3 im Anhang bezüglich Folgendem angeführt sind:

- Grundwasser,
- Sickerwasser,
- abgeleitetes Oberflächenwasser,
- Deponiegas,
- Zustand des Deponiekörpers (Setzungsverhalten).

7. Die Abfallböschungen und Abfallablage/Einbauflächen sind regelmäßig mit geeignetem Material abzudecken. Das fachgerechte Aufbringen einer temporären Oberflächenabdeckung kann auch mit künstlichem Material bewerkstelligt werden mit dem Ziel, die Geruchsemissionen, das Eindringen von Regenwasser in den Deponiekörper und den Windflug auf ein Minimum zu reduzieren.
8. Temporäre Abdeckungen gemäß Punkt 7 können so lange erhalten bleiben, bis die Hauptsetzungen im Deponiekörper größtenteils abgeklungen sind.
9. Mögliche unkontrollierte Infiltrationen von Oberflächenwasser in den Deponiebereichen mit temporärer Abdeckung müssen erhoben und so bald

ogni anno una relazione sulle attività in discarica riferita all'anno solare precedente. Tale relazione dovrà contenere inoltre:

- volumi dei materiali eventualmente utilizzati per la copertura periodica e finale dei settori.
- volume totale ancora disponibile al 31.12.
- produzione di percolato ( $\text{m}^3/\text{anno}$ ) e sistemi utilizzati per il trattamento/smaltimento.
- quantità di gas prodotto ed estratto ( $\text{Nm}^3/\text{anno}$ ) ed eventuale recupero d'energia ( $\text{kWh}/\text{anno}$ ).
- risultati analitici del monitoraggio delle matrici ambientali e delle emissioni.

#### 6. Piano di sorveglianza e controllo

Il controllo e la sorveglianza devono essere condotti avvalendosi di personale qualificato ed indipendente con riguardo ai parametri ed alle periodicità riportati nelle tabelle 1, 2 e 3 dell'allegato su:

- acque sotterranee;
- percolato;
- acque di drenaggio superficiale;
- gas di discarica;
- stato del corpo della discarica (assestamenti).

7. Le scarpate e aree di scarico/deposito dei rifiuti sono da coprire periodicamente con del materiale idoneo. La messa in opera di una copertura superficiale temporanea può essere effettuata anche con del materiale sintetico che limiti le emissioni di odori, l'infiltrazione di acque meteoriche nel corpo discarica e la dispersione eolica.
8. Le coperture temporanee di cui al punto 7 possono essere mantenute fino all'esaurirsi dei maggiori assestamenti principali nel corpo discarica.
9. Possibili infiltrazioni incontrollate di acque superficiali in parti della discarica provviste di copertura temporanea devono essere rilevate e risanate al più



als möglich saniert werden.

10. Für jene Böschungen und Flächen, die bereits ihre Soll-Form erreicht haben und deren Hauptsetzungen abgeklungen sind, ist die endgültige Oberflächenabdichtung über ein geeignetes Ausführungsprojekt vorzusehen, unter der besonderen Rücksichtnahme auf die Ableitung der Oberflächenwässer und der Deponiegasfassung.
11. Der Deponiebetrieb hat so zu erfolgen, dass durch bestmögliche Verdichtung der abgelagerten Abfälle eine maximale Ausnutzung des verfügbaren Deponievolumens erreicht wird.
12. Der Aufbau des Deponiekörpers soll so gestaltet werden, dass die Sickerwasserbildung minimiert wird.
13. Die kontrollierte und dosierte Rückführung von Sickerwasser auf dem Deponiekörper zum Zwecke einer biologischen Stabilisierung des Deponiekörpers, der Sickerwasserreduzierung und der Deponiegasoptimierung ist erlaubt. Die Menge [m<sup>3</sup>] an rückgeführtem Sickerwasser ist mittels geeigneten Durchlaufmessers zu registrieren; der Nachweis einer biologischen Stabilisierung des Deponiekörpers, Sickerwasserreduzierung und Deponiegasoptimierung ist zu erbringen und der Umweltagentur zu übermitteln.
14. Während der Betriebsphase der Deponie muss der Betreiber laufend dafür sorgen, den Füllstand im Sickerwasserspeicherbecken auf max.40% des verfügbaren Gesamtfüllvolumens zu halten. Dies um eventuellen Notständen bei Starkregen und/oder dgl. vorbeugen zu können.
15. Grundsätzlich ist anzustreben, den Deponiekörper abschnittsweise so aufzubauen, dass eine möglichst zügige Verfüllung der einzelnen Abschnitte erfolgt und das Deponieoberflächenabdichtungs-system eingebaut werden kann.
16. Der Einbau der Abfälle muss so

presto.

10. Per quelle scarpate e aree che hanno già raggiunto il loro stato definitivo e nelle quali si sono già esauriti gli assestamenti principali è da predisporre la impermeabilizzazione superficiale definitiva (capping) tramite idoneo progetto esecutivo con particolare attenzione alla deviazione delle acque superficiali e alla captazione del biogas.
11. L'esercizio della discarica é da effettuare in modo tale da ottenere tramite ottimale compattazione dei rifiuti depositati l'utilizzo massimo del volume disponibile della discarica.
12. L'accumulo del corpo della discarica deve avvenire in modo tale da minimizzare la produzione di percolati.
13. É consentito il controllato e dosato ricircolo del percolato da discarica sul corpo discarica allo scopo di favorire la stabilizzazione biologica del corpo discarica, della riduzione del percolato e dell'ottimizzazione del gas discarica. La quantità di percolato portato in ricircolo deve essere registrata tramite idoneo misuratore di portata; deve essere certificata la stabilizzazione biologica del corpo discarica, la riduzione del percolato e l'ottimizzazione del gas discarica ed il certificato inviato all'Agenzia per l'Ambiente.
14. Durante la fase di esercizio della discarica per rifiuti, il gestore deve garantire che il livello all'interno della vasca di raccolta percolati venga tenuto costantemente a max. 40% del volume utile disponibile delle due vasche. Questo per poter far fronte a possibili emergenze dovute a precipitazioni copiose e/o simili.
15. In linea di massima bisogna cercare di ottenere un corpo della discarica diviso a settori, che renda possibile un rapido riempimento dei singoli settori e consenta successivamente la realizzazione dell'impermeabilizzazione superficiale.
16. Lo scarico dei rifiuti deve essere



durchgeführt werden, dass die Standsicherheit der Abfallmasse und der baulichen Anlagen gesichert ist. Dies muss durch einen Stabilitätsnachweis belegt werden.

17. Es ist absolut verboten jegliche Abfälle auf der Deponie zu verbrennen.
18. Die Deponierung allfälliger Wertstoffe und sperriger Abfälle, für die eine Verwertung möglich ist, ist verboten.
19. Sperrige, nicht verwertbare Abfälle sind vor ihrer Deponierung zu zerkleinern.
20. Weiters sind sämtliche gesetzliche Vorschriften zur korrekten Führung der Deponie gemäß Vorgaben des Dekretes des Landeshauptmannes Nr.45 vom 26. September 2005 über Abfalldeponien, sowie die Einhaltung der Inhalte der vorgeschriebenen Pläne für die Betriebsführung sowie Überwachung und Kontrolle der Deponie, einzuhalten.

#### **e) Weitere Bestimmungen**

1. Der Betreiber der Anlage muss der Kontrollbehörde die notwendige Unterstützung bei der Durchführung der Überprüfungen und der Probenahmen, bei der Sammlung von Informationen und bei jeder anderen Tätigkeit betreffend die Kontrolle zur Beachtung der vorgeschriebenen Vorschriften gewähren.
2. Der Betreiber der Anlage ist verpflichtet alle Maßnahmen für die Überprüfungen und Probenahmen der flüssigen und gasförmigen Austritte sowie für Probenahmen von diversen Materialien der Zwischenlagerung und Lagerung von Abfällen zu realisieren.

effettuato in modo da garantire la stabilità della massa di rifiuti e delle strutture collegate. Questo è da comprovare mediante certificato di stabilità.

17. È assolutamente vietato incenerire rifiuti di qualsiasi genere in discarica.
18. Il deposito di residui riciclabili nonché rifiuti ingombranti, per i quali è possibile un riciclaggio, è vietato.
19. Le frazioni di rifiuti ingombranti non riutilizzabili sono da tritare prima del loro deposito in discarica.
20. Inoltre devono essere osservate tutte le prescrizioni di legge per la corretta gestione della discarica in base alle prescrizioni del Decreto del Presidente della Provincia n. 45 del 26 settembre 2005 sulle discariche per rifiuti, così come vanno rispettati i contenuti dei piani di gestione operativa e di sorveglianza e controllo della discarica.

#### **e) Ulteriori disposizioni**

1. Il gestore dell'impianto deve fornire all'autorità ispettiva l'assistenza necessaria per lo svolgimento delle ispezioni, il prelievo di campioni, la raccolta di informazioni e qualsiasi altra operazione inerente al controllo del rispetto delle prescrizioni imposte.
2. Il gestore è in ogni caso obbligato a realizzare tutte le opere che consentano l'esecuzione di ispezioni e campionamenti degli effluenti gassosi e liquidi, nonché prelievi di materiali vari da magazzini, depositi e stoccaggi di rifiuti.

## **II. DEPONIENACHSORGE**

1. Der Verantwortliche für die durchzuführenden Nachsorgemaßnahmen ist die Bezirksgemeinschaft Pustertal.
2. Die Deponienachsorge umfaßt die sanierte, mit rot markierte Gesamtfläche ( $A=13.920\text{m}^2$ ), gemäß Angaben im

## **II. POST-ESERCIZIO DISCARICA**

1. Il responsabile per le misure post esercizio da adottare è la Comunità Comprensoriale Valle Pusteria.
2. Il post-esercizio della discarica riguarda l'area risanata ( $A=13.920\text{m}^2$ ) evidenziata in rosso, di cui alla planimetria all'allegato 1.



## Lageplan Anhang 1.

3. Die Dauer des Nachsorgezeitraumes ist mit 20 Jahren festgelegt (bis zum 23.11.2032). Ein Jahr vor Ablauf des Nachsorgezeitraumes muss der Verantwortliche bei der zuständigen Landesumweltagentur um die Entlassung aus der Nachsorge anzusuchen. Je nach Notwendigkeit kann die Landesumweltagentur die Nachsorge der Deponie für beendet erklären bzw. diese verlängern.
4. Besonderes Augenmerk ist auf die Instandhaltung der Deponiebauten und Schutzmaßnahmen zu richten und es muss sichergestellt werden, dass die geschlossene Deponie auch während der gesamten Dauer der Nachsorgephase die vorgesehenen Anforderungen an die Sicherheit in Umweltbelangen erfüllen wird.
5. Für die Dauer des gesamten Nachsorgezeitraumes müssen über den Verantwortlichen für die Nachsorgemaßnahmen, verschiedene unter Punkt 5 "Überwachungs- und Kontrollplan" des Anhangs B des Dekretes des Landeshauptmannes Nr.45 vom 26. September 2005 igF. vorgeschriebenen, repräsentative Messungen durchgeführt werden.
6. Es sind geeignete Maßnahmen zu treffen, um den Fortbestand und die Funktionalität sämtlicher Einrichtungen und Infrastrukturen für die Ableitung der Oberflächenwässer, die Sammlung und Entsorgung der Sickerwässer, die Gasfassung und Gasentsorgung, sowie die Minimierung der Geruchsemissionen gewährleisten zu können.
7. Sämtliche Schäden an der Oberflächenabdichtung, die sich infolge von Setzungen und dgl. im Laufe der Jahre ergeben könnten, sind der Umweltagentur unmittelbar schriftlich mitzuteilen und durch geeignete und dem Stand der Technik entsprechenden Maßnahmen so bald als möglich zu sanieren.
8. Sämtliche Vorgaben des Dekretes des Landeshauptmannes Nr.45 vom 26. September 2005 igF. betreffend die Nachsorge einer Abfalldeponie sind einzuhalten.
3. La durata della fase di post-esercizio è stabilita in 20 anni (fino al 23.11.2032). Un anno prima della scadenza del periodo di post esercizio il responsabile deve richiedere alla competente Agenzia Provinciale per l'Ambiente il rilascio dagli obblighi del post-esercizio. In base alle necessità, l'Agenzia Provinciale per l'Ambiente può dichiarare terminato oppure prolungare il periodo di post-esercizio.
4. Particolare riferimento è da porre alle attività di manutenzione delle opere e dei presidi e che per la discarica chiusa siano garantiti per tutta la durata della fase di post-esercizio i requisiti di sicurezza ed ambientali previsti.
5. Per la durata dell'intero periodo di post-esercizio devono essere eseguite dal responsabile per le misure post esercizio, diverse misurazioni rappresentative previste al punto 5 "piano di sorveglianza e controllo" di cui all'allegato B del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n.45 del 26 settembre 2005 vigente.
6. Sono da apportare misure atte a garantire la continuità nel tempo ed il funzionamento di tutti gli impianti e le infrastrutture per la deviazione delle acque superficiali, la raccolta e lo smaltimento dei percolati, la captazione e lo smaltimento del biogas nonché l'abbattimento degli odori.
7. Tutti i danni che si potranno verificare nel corso degli anni a causa di cedimenti ecc. alla copertura superficiale, sono da comunicare per iscritto all'Agenzia per l'ambiente e da riparare al più presto in conformità a misure adatte e corrispondenti allo stato della tecnica.
8. Tutte le prescrizioni del Decreto del Presidente della Giunta Provinciale n. 45 del 26 settembre 2005 vigente, inerenti al post-esercizio della discarica per rifiuti, sono da mantenere.



9. Das anfallende Deponiegas muss erfasst und entsprechend behandelt werden.
10. Alle 3 Jahre muss ein Monitoring der CH<sub>4</sub> Konzentration auf dem Deponiekörper und eine Abschätzung der Deponiegasemissionen durchgeführt werden.
11. Weiters muss aufgrund dieser Daten der Wartungsplan bzw. entsprechende Maßnahmen zur Anpassung des Gaserfassungssystems erstellt und umgesetzt werden.
12. Es sind folgende Punkte zu berücksichtigen: c) Bereich Gewässerschutz, Punkte 1 und 2; d) Bereich Abfallwirtschaft, Punkt 7 in Bezug auf das Grundwasser.
9. Il biogas di discarica deve essere correttamente estratto e trattato.
10. Ogni 3 anni deve essere eseguito un monitoraggio della concentrazione di CH<sub>4</sub> sul corpo di discarica ed effettuata una stima del biogas emesso.
11. In base ai risultati del monitoraggio deve essere predisposto ed attuato un piano di manutenzione e/o adeguamento del sistema di captazione biogas.
12. Vanno rispettati i seguenti punti: c) settore tutela dell'acqua, punti 1 e 2; d) settore gestione rifiuti, punto 7 con riferimento alle acque sotterranee.

**Die gegenständliche Genehmigung hat eine Gültigkeit bis zum 22. Mai 2018.**

Für die Erneuerung der Genehmigung wird der Betreiber ein entsprechendes Gesuch bei der Landesagentur für Umwelt – Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung – mindestens 180 Tage vor dem Fälligkeitsdatum der gegenständlichen Genehmigung einreichen mit beigelegtem Bericht, der eine Aktualisierung der zur Zeit eingereichten Informationen für die Ausstellung der gegenständlichen Genehmigung enthält.

Die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme unterliegt auf jedem Fall einer Überprüfung, falls eine der im Art. 26, des Landesgesetzes vom 5. April 2007 Nr. 2 vorgesehenen Bedingungen eintritt.

Der Betreiber ist verpflichtet, dem Amt für Umweltverträglichkeit die für die Anlage projektierten Änderungen zusammen mit den notwendigen Unterlagen zum Zweck einer Bewertung für eine eventuelle Aktualisierung der integrierten Umweltgenehmigung oder der betreffenden Bedingungen.

Die Landesagentur für Umwelt – Amt für Umweltverträglichkeitsprüfung – wird eine Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde Toblach zukommen lassen.

Kopie der gegenständlichen Verwaltungsmaßnahme und der Ergebnissen der Kontrollen über die Emissionen wird der Öffentlichkeit für

**La presente autorizzazione ha una validità fino al 22 Maggio 2018.**

Ai fini del rinnovo dell'autorizzazione, il gestore presenta all'Agenzia provinciale per l'ambiente, Ufficio Valutazione impatto ambientale, almeno 180 giorni prima della data di scadenza della presente autorizzazione, apposita domanda, corredata da una relazione contenente un aggiornamento delle informazioni inoltrate a suo tempo per il rilascio della presente autorizzazione.

Il presente provvedimento è comunque soggetto a riesame qualora si verifichi una delle condizioni previste dall'articolo 26 della legge provinciale 5 aprile 2007 n. 2.

Il gestore è tenuto a comunicare all'Ufficio Valutazione impatto ambientale le modifiche progettate all'impianto corredate della necessaria documentazione, ai fini della valutazione per un eventuale aggiornamento dell'autorizzazione integrata ambientale o delle relative condizioni.

L'Agenzia provinciale per l'ambiente – Ufficio Valutazione impatto ambientale – provvederà a trasmettere copia del presente provvedimento al Comune di Dobbiaco.

Copia del presente provvedimento nonché dei risultati dei controlli delle emissioni, viene messa a disposizione per la consultazione da parte del



die Einsichtnahme bei der Landesagentur für Umwelt zur Verfügung gestellt.

Gegen die gegenständliche Verwaltungsmaßnahme kann Beschwerde bei der Landesregierung innerhalb von dreißig Tagen oder beim Verwaltungsgericht innerhalb von sechzig Tagen ab dem Tag der Zustellung desselben Aktes, oder der Mitteilung des Aktes im Verwaltungsweg eingereicht werden.

pubblico presso l'Agenzia provinciale per l'Ambiente.

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso alla Giunta provinciale nel termine di trenta giorni o al Tribunale Amministrativo Regionale entro sessanta giorni dalla data della notificazione o comunicazione in via amministrativa dello stesso.

Der Vorsitzende der Dienststellenkonferenz im Umweltbereich

Il Presidente della Conferenza di servizi in materia ambientale

Dr. Flavio Ruffini

**Im Anhang:**

*Tabelle 1: Analyse des Grundwassers*

*Tabelle 2: Zu messende Parameter und Mindesthäufigkeit der Messungen*

*Tabelle 3: Analyse des Sickerwassers*

*Anhang 1: Lageplan Bereich Deponiennachsorge*

**Negli allegati:**

*Tabella 1: analisi delle acque sotterranee*

*Tabelle 2: parametri da misurare e frequenza minima delle misure*

*Tabella 3: analisi del percolato*

*Allegato 1: Settori discarica post-esercizio*

**Tabelle 1** – Analyse des Grundwassers

| Parameter                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|
| * pH                                                                  |
| * Temperatur                                                          |
| * Elektrische Leitfähigkeit                                           |
| * Sauerstoffbedarf nach Kübel                                         |
| BSB5                                                                  |
| TOC – Gesamtkohlenstoff                                               |
| *Ca, Na, K                                                            |
| * Chloride                                                            |
| * Sulfate                                                             |
| Fluoride                                                              |
| PAK                                                                   |
| * Metalle: Fe, Mn, As, Cu, Cd, Cr (gesamt), Cr VI, Hg, Ni, Pb, Mg, Zn |
| Cyanide                                                               |
| * Ammonium-Stickstoff, Nitrit-Stickstoff, Nitrat-Stickstoff           |
| Halogenorganische Verbindungen (einschließlich Vinylchlorid)          |
| Phenole                                                               |
| Pestizide, gesamt und mit phosphorhaltigen Verbindungen               |
| Aromatische organische Lösungsmittel                                  |
| Organische Lösungsmittel mit Stickstoff                               |
| Chlorhaltige Lösungsmittel                                            |

\* = grundlegende Parameter

**Tabella 1** - Analisi delle acque sotterranee

| Parametri                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------|
| * pH                                                                  |
| * Temperatura                                                         |
| * Conducibilità elettrica                                             |
| * Ossidabilità Kübel                                                  |
| BOD5                                                                  |
| TOC – carbonio totale                                                 |
| *Ca, Na, K                                                            |
| * Cloruri                                                             |
| * Solfati                                                             |
| Fluoruri                                                              |
| IPA                                                                   |
| * Metalli: Fe, Mn, As, Cu, Cd, Cr (totale), Cr VI, Hg, Ni, Pb, Mg, Zn |
| Cianuri                                                               |
| * Azoto ammoniacale, nitroso e nitrico                                |
| Composti organoalogenati (compreso cloruro di vinile)                 |
| Fenoli                                                                |
| Pesticidi fosforati e totali                                          |
| Solventi organici aromatici                                           |
| Solventi organici azotati                                             |
| Solventi clorurati                                                    |

\* = parametri fondamentali

**Tabelle 2** – Zu messenden Parameter und Mindesthäufigkeit der Messungen

|                            | Parameter                                | Häufigkeit der Messung in der Betriebsphase |
|----------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Deponiesickerwasser        | Volumen (liter oder m <sup>3</sup> )     | halbjährlich                                |
|                            | Zusammensetzung <sup>(2)</sup>           | halbjährlich                                |
| Grundwasser <sup>(3)</sup> | Pegelstand Grundwasser                   | halbjährlich                                |
|                            | Zusammensetzung <sup>(1)</sup>           | halbjährlich                                |
| Topographie des Standorts  | Struktur und Zusammensetzung der Deponie | jährlich                                    |
|                            | Setzungsverhalten des Abfallkörpers      | jährlich                                    |

<sup>(1)</sup> **Mindestens jährlich für alle Parameter der Tabelle 1.**<sup>(2)</sup> Parameter siehe Tabelle 3<sup>(3)</sup> Erforderlich für die Grundwasserkontrollpunkte P1 (Pegelrohr), P2 (Pegelrohr), S1 (Pegelrohr) und S4 (Pegelrohr)**Tabella 2** – Parametri da misurare e frequenza minima delle misure

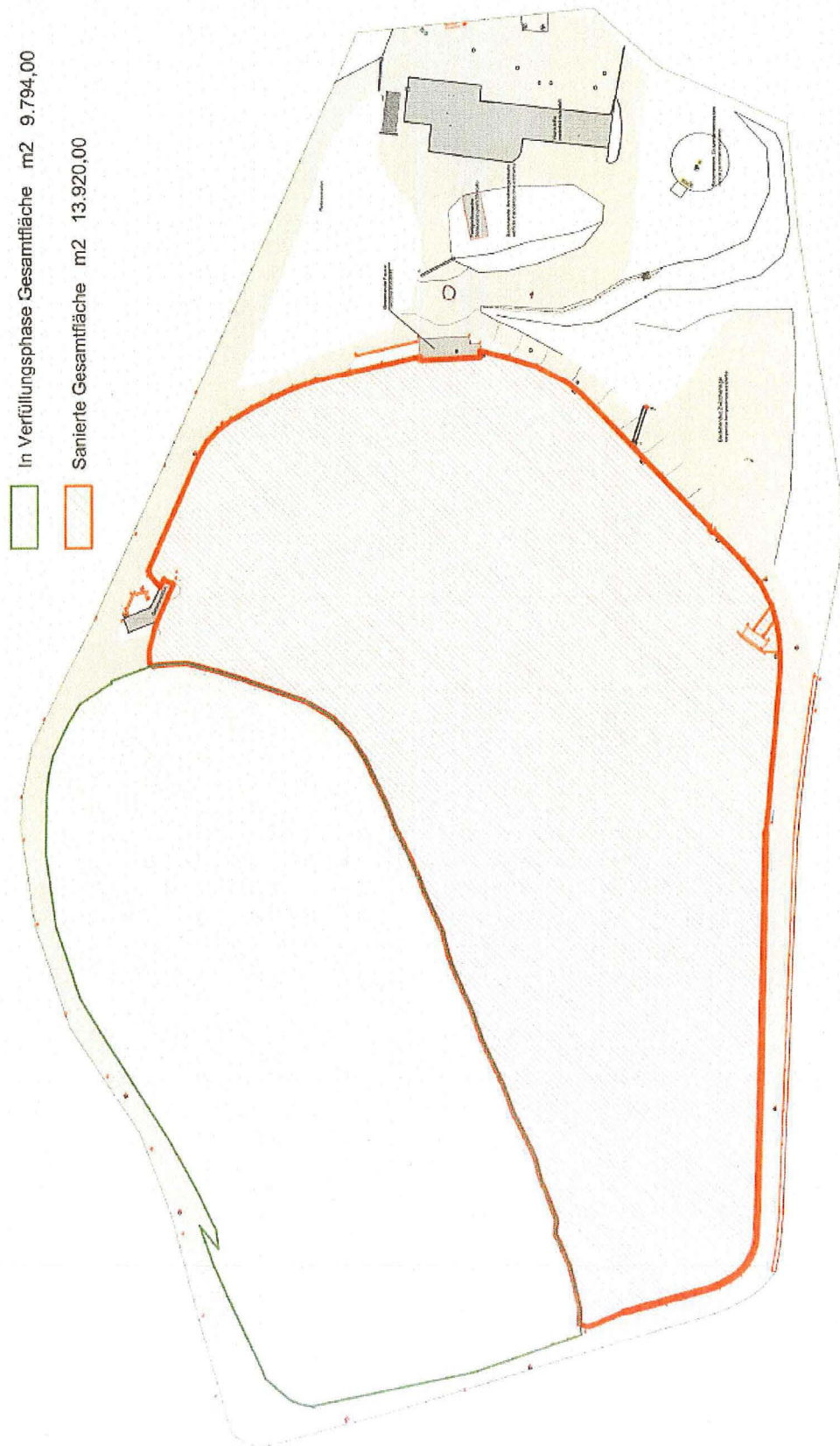
|                                  | Parametri                                              | Frequenza misure gestione operativa |
|----------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Percolato discarica              | Volume (litri o m <sup>3</sup> )                       | Semestrale                          |
|                                  | Composizione <sup>(2)</sup>                            | Semestrale                          |
| Acque sotterranee <sup>(3)</sup> | Livello di falda                                       | Semestrale                          |
|                                  | Composizione <sup>(1)</sup>                            | Semestrale                          |
| Topografia dell'area             | Struttura e composizione della discarica               | Annualmente                         |
|                                  | Comportamento d'assestamento del corpo della discarica | Annualmente                         |

<sup>(1)</sup> **Almeno annualmente per tutti i parametri della tabella 1.**<sup>(2)</sup> Parametri vedi tabella 3<sup>(3)</sup> Necessario per i punti di monitoraggio acqua di falda P1 (piezometro), P2 (piezometro), S1 (piezometro) e S4 (piezometro)**Tabelle 3** - Analyse des Sickerwassers - **Tabella 3** - Analisi del percolato

| Parameter - parametri                                           | Einheit - unità |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------|
| ph                                                              |                 |
| spez. elektrische Leitfähigkeit - conducibilità elettrica spec. | µS/cm           |
| CSB - COD                                                       | mg/l            |
| Ammoniak - ammoniaca                                            | mg/l            |
| Nitrate - nitrati                                               | mg/l            |
| Nitrite - nitriti                                               | mg/l            |
| Chloride - cloruri                                              | mg/l            |
| Phosphor gesamt - fosforo totale                                | mg/l            |
| Cadmium - cadmio                                                | µg/l            |
| Chrom - cromo                                                   | µg/l            |
| Kupfer - rame                                                   | µg/l            |
| Blei - piombo                                                   | µg/l            |
| Eisen -ferro                                                    | µg/l            |
| Quecksilber - mercurio                                          | µg/l            |
| Mangan - manganese                                              | µg/l            |
| Zink - zinco                                                    | µg/l            |

**Anhang 1** Lageplan Bereich Deponiennachsorge  
**Allegato 1** Settoei scarica post-esercizio

Abfalldeponie Toblach im März 2013



*[Handwritten signature]*

*[Circular official stamp]*